

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Liechtensteiner Bulletin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LIECHTENSTEINER BULLETIN

## Editorial:

### Liebe Landsleute, Sehr geehrte Damen und Herren

Am 11. März 2012 stimmte das Schweizer Stimmvolk zu folgenden Vorlagen ab:

- Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»;
- Volksinitiative «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbst genutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)»;
- Volksinitiative «6 Wochen Ferien für alle»;
- Bundesbeschluss über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls») und
- Bundesgesetz über die Buchpreisbindung (BuPG).

Eigentlich 5 wichtige Themen, die auch für SchweizerInnen mit Wohnsitz im Fürstentum Liechtenstein von Interesse sind. Stören Sie sich vielleicht daran, dass Sie in der Schweiz nicht abstimmen können? Wenn ja, dann sind Sie selbst schuld. Auslandschweizer, somit auch wir mit Wohnsitz im Fürstentum Liechtenstein, haben nämlich schon seit geraumer Zeit das Recht über das Korrespondenzstimmrecht an Schweizer Abstimmungen und Eidgenössischen Initiativen teilzunehmen. Sie müssen sich ganz einfach registrieren lassen. In vielen Kantonen ist bereits das E Voting eingeführt und so können Sie aus der warmen Liechtensteiner Stube bequem Ihre Meinung kundtun. Der SCHWEIZER-VEREIN unterstützt Sie bei der Umsetzung des Stimmantrages tatkräftig. Schreiben Sie uns kurz oder senden Sie ein Mail an [mail@schweizer-verein.li](mailto:mail@schweizer-verein.li) und schon erhalten Sie von uns die nötigen Unterlagen.

### Neues Jahr – neue Baustelle

Aufgrund des neuen liechtensteinischen Steuergesetzes wird bei bestimmten Teilen des liechtensteinischen Erwerbs, der von Personen mit Wohnsitz im Ausland erzielt wird, eine Quellensteuer erhoben. Da dieser Erwerb regelmässig auch am Wohnsitzstaat besteuert wird, kann es zu einer Doppelbesteuerung kommen. Dies wird in der



Regel durch ein Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) vermieden oder reduziert.

Im Verhältnis zur Schweiz besteht kein vollumfängliches DBA, sondern lediglich ein eingeschränktes Steuerabkommen. Dieses sieht für Leistungen aus der 1. Säule (AHV / IV-Leistungen) keine Regelung vor, weshalb diese Leistungen derzeit zu einer Doppelbesteuerung führen können. Einer Person die von der Liechtensteinischen AHV eine Rente bezieht und in der Schweiz wohnhaft ist, wird in Liechtenstein eine Quellensteuer von 3,6 % abgezogen. Trotzdem musste sie ihr AHV-Brutto-Einkommen bisher in der Schweiz versteuern. Die liechtensteinische Presse hat das Thema bereits kurz publiziert.

Mit dem Newsletter 1/2012 der Liechtensteinischen Steuerverwaltung vom 6. Februar 2012 wurde nunmehr mitgeteilt, dass Abklärungen mit der Eidgenössischen Steuerverwaltung ergeben haben, dass der in der Schweiz wohnhafte Steuerpflichtige die in Liechtenstein entrichtete Quellensteuer in der Schweiz in Abzug bringen kann. Es erfolgt in der Schweiz somit eine Besteuerung der Nettoleistung. Diese Regelung ist ein Schritt in die richtige Richtung, aber hat noch Nachbesserungspotential. Über die weitere Entwicklung werden wir Sie gerne auf dem Laufenden halten.

Zu guter Letzt – Bitte schauen Sie doch ab und zu in unsere Homepage hinein. Auf der Seite [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li) finden Sie immer den aktuellsten Stand unserer Vereinsveranstaltungen. Ferner finden Sie viel Nützliches und Wissenswertes über Themen die für SchweizerInnen im Fürstentum Liechtenstein von grossem Interesse sind.

Ich hoffe, Ihnen mit meinen Ausführungen gedient zu haben und grüsse Sie freundlichst

Walter Herzog (Präsident)



Getragen werden

CONCORDIA  
Landesvertretung Liechtenstein  
Landstrasse 170, 9494 Schaan  
Tel. 00423/235 09 09  
[www.concordia.li](http://www.concordia.li)

Mit sicherem Gefühl

**PAPETERIE · BÜROBEDARF**

9490 Vaduz Städtle 19 Tel. 00423 232 10 10 Fax 00423 232 88 45 Internet: <a href="http://www.thoeny.li">www.thoeny.li</a>	9490 Vaduz Gewerbeweg 9 Tel. 00423 232 48 61 Fax 00423 232 36 66 papeterie@thoeny.li	949 Schaan Landstrasse 41 Tel. 00423 232 17 93 Fax 00423 232 47 62
---	--	---

...isch Not am Ma, am Risch lüt a!

von small bis **XXX-Large...**



**MULDEN von 1m<sup>3</sup> - 40m<sup>3</sup>**

Unser Hit: Trennmulde - Pressmulden - Deckelmulden - wasserdichte Mulden  
Trockensaugen von Kohle, Kies und Sägemehl - Aushub und Flachdächer

Muldenservice - Kanalreinigung - Kanalfernsehen - Leitungsortungen  
Schächte und Ölabscheider saugen - Trockensaugen von Kies und Aushub - Transporte -  
Kranarbeiten - Kalk-, Beton- und Wurzelfrasen

Dienstleistungen in Gemeinden,  
für Industrie und im Privatbereich  
**24-Stunden-Notfall-Service**  
**+41 79 438 01 03**

**Risch  
reinigt  
Rohre AG**

9490 Vaduz  
**KANALREINIGUNG · MULDENSERVICE**  
Tel. +423 232 43 58 · [www.rrr.li](http://www.rrr.li)



**BROGLE  
PFLÄSTEREI AG**

Natur- und Betonpflästerungen  
Belagsarbeiten  
Umgebungsarbeiten  
Kunden-/Maurerarbeiten  
Kernbohrungen

FL-9490 Vaduz  
T +423 233 17 71  
F +423 233 17 77  
[www.brogli.li](http://www.brogli.li)



Für unverbindliche Anfragen und Auskünfte  
stehen wir gerne zur Verfügung.

**Ch. Gerster AG**  
Kies - und Betonwerk  
9490 Vaduz - Zollstrasse 50

Tel.Nr. Büro.....	00423 237 47 20
Tel.Nr. Kieswerk.....	237 47 15
Tel.Nr. Betonwerk.....	237 47 10
Fax Büro/Betonwerk.....	237 47 26
Fax Kieswerk.....	237 47 16

Unsere Produkte

- Beton** von erster Güte; und dies nicht zuletzt aufgrund **eigenem Kies**, der wichtigsten Rohstoffkomponente. Das Material stammt aus ein- und demselben Abbaugelände und hat folglich eine kontinuierlich gleichbleibende Beschaffenheit.
- Kies** gewaschen; in allen Sortierungen und Qualitäten (z.B.: Sand, Kies, Betonkies, Schotter, Kiessand u.a.m.) für die verschiedensten Verwendungszwecke.
- Rüfekies** ungewaschen; ein Material speziell geeignet für Naturstrassen
- Recycling** erstklassige Qualität aus reinen Betonabfällen zur Verwendung für:
- Planierung für Strassenunterbau
  - Auffüllung von Vorplätzen und auch
  - zur Herstellung von Magerbeton

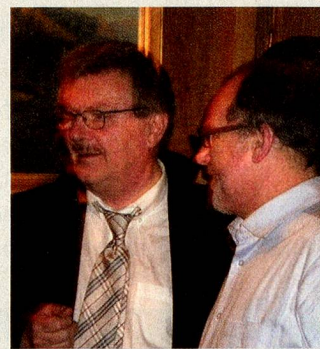
## Malbun: Fondueabend 2012 mit musikalischer Unterhaltung

Der beliebte Fondueabend im Alpenhotel Vögeli im Malbun fand am 27. Januar 2012 statt. Um 18.30 Uhr trafen sich die Teilnehmer bei der Haltestelle Post Vaduz für die gemeinsame Busfahrt ins tiefverschneite Malbun. Um 19 Uhr begrüßte

Präsident Walter Herzog alle Anwesenden und lud zum Apéro, wiederum auch dieses Jahr vom Schweizer Verein spendiert.

Nach dem feinen Tropfen wurde Platz genommen und mit

der Zubereitung des Fondues begonnen. Diese fand wie immer an den Tischen statt. Die 64 Teilnehmer des Fondueabends konnten also je nach Lust und Laune würzen und von dieser oder jener Zutat etwas mehr oder weniger begeben, natürlich mit dem Ziel, dass es allen am Tisch vorzüglich schmecken soll. Nach einer kurzen Kochzeit kehrte an den Ti-



schen gemütliche Ruhe ein und das selbst zubereitete Fondue wurde von allen zusammen mit einem passenden Wein genossen. Nach dem Fondue reichte Walter Herzog traditionell den Kirsch und lud zu einem Gläschen Verdauerli ein.

Dieses Jahr stand der Fondueabend unter dem Motto „gemütliches Beisammensein mit musikalischer Unterhaltung“. Deshalb hatte Vorstandsmitglied Heinz Felder die Kapelle „Enzian“ aus Herisau für diesen Abend eingeladen. Diese begeisterte die Anwesenden mit ihrer urtypisch schweizerischen Musik und animierte die Bewegungsfreudigen dazu das Tanzbein zu schwingen. Ebenso für Unterhaltung sorgte das eindrückliche Talerschwingen, das von den Teilnehmern ausprobiert werden konnte.

Der gelungene Fondueanlass wurde von allen Anwesenden sehr genossen und nach dem gemütlichen Ausklang des Abends konnte für die Rückfahrt entweder der Bus um 23.00 oder 24.00 Uhr benutzt werden.

Für alle Singfreudigen, die gerne ihr Gesangstalent unter Beweis stellen, haben wir eine gute Nachricht: nächstes Jahr ist wieder Karaoke-Time! Der Fondueanlass wird abwechselungsweise mit musikalischer Unterhaltung und Karaoke untermalt; so ist garantiert für jeden was dabei.

Besten Dank an Jasmin Kühne und Heinz Felder für die tolle Organisation dieses Anlasses.



Der SCHWEIZER VEREIN im Fürstentum Liechtenstein plant das ganze Jahr über verschiedenste Veranstaltungen, zu welchen alle Mitglieder und Supporter herzlich eingeladen sind. Mit Ihrer Teilnahme pflegen Sie den Kontakt zu Ihren Landsleuten und erleben fröhliche und gesellige Stunden unter Freunden.

### Soll ich die Rekrutenschule absolvieren oder nicht ?

Sind Sie Schweizer oder auch Doppelbürger und wohnen Sie im Fürstentum Liechtenstein ?

Sind Sie Jahrgang 1994 oder älter ?

Wissen Sie was das Schweizer Militär von Ihnen will?

Planen Sie in der Zukunft in der Schweiz zu arbeiten, zu studieren oder gar zu wohnen?

Informieren Sie sich ausführlich und unverbindlich !

Erich Strub

Schweizer Verein im Fürstentum Liechtenstein

Tel. (G) 00423-237.58.58; (P) 00423-268.11.03

E-Mail: estrub@powersurf.li

Die **provisorische** Jahresübersicht unserer geplanten Veranstaltungen für das laufende Jahr finden Sie hier:

**Musikalischer Fondue Abend mit dem Österreicher Verein im Hotel Vögeli / Malbun**  
27. Januar 2012

**Rheinberger Konzert Kirche Vaduz**  
17. März 2012

**Kegel-Abend**  
14. April 2012

**Muttertagsbrunch**  
13. Mai 2012

**Schützentag**  
9. Juni 2012

**Betriebsbesichtigung Delta Möbel**  
Juni 2012

**1. August-Feier / Sommer-Entenrennen 2012**  
1. August 2012

**Heurigen mit dem Österreicher Verein**  
21. September 2012

**Präsentation der Gemeinde Triesenberg**  
Oktober 2012

**65. Jubiläums-Generalversammlung 2012**  
9. November 2012

**Kinderadvent**  
Anfang Dezember 2012

Besuchen Sie doch wieder einmal die Homepage des Schweizer Vereins:

[www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li)



**365 Tage für Sie im Dienst**

**SCHLOSS APOTHEKE**

**Vaduz**

Tel. 075/233 25 30  
Tel. 00423/233 25 30

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 15.00 Uhr  
So/Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr

## VORSTAND / IMPRESSUM

### Präsident:

Walter Herzog, Schwefelstr. 30, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 75 74,  
Tel. G. 237 16 16

### Vizepräsident:

Heinz Felder, Schwefelstrasse 28, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 87 49,  
Tel. G. 237 57 00

### Sekretariat:

Jasmin Kühne, Klosagass 1, 9485 Nendeln, Tel. P. 373 08 15

### Kassierin:

Verena Wildi, Unterfeld 14, 9495 Triesen, Tel. P. 232 32 70

### Delegierter im Auslandschweizererrat:

Daniel Jäggi, Im Gässle 16, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 14 52

### Ressort Militär und Aktuar:

Erich Strub, Guferwaldstr. 53, 9497 Triesenberg, Tel. P. 268 11 03

### PR/Presse, Redaktion Zeitschrift, Jugend:

Britta Eigner, Auring 9, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34,  
Tel. G. 238 88 09

### Obmann Schützensektion / Fähnrich:

Adrian Farrèr, Grossfeld 8, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29

### Seniorenbetreuung:

Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 373 07 08

### Redaktion Liechtenstein:

Britta Eigner, Auring 9, 9490 Vaduz  
Tel. P. (00423) 392 35 34, Tel. G. (00423) 238 88 09

Redaktionsschluss für die nächsten Regionalseiten: 6. Mai 2012  
Versand: 6. Juni 2012